

Sunday School

On December 12, 2010, due to parish advent retreat, Sunday School cancelled on the day. December 19 and 26 - Sunday School Christmas and New Year break, classes will resume on January 2, 2011.

No Room in the Inn 2010 Campaign

No Room in the Inn is an annual appeal to Edmonton and area church congregations to donate part of their Christmas Eve collections towards a housing project for those in urgent need of safe, affordable housing. This year No Room in the Inn is supporting Canora Place, a project of the Jasper Place Health and Wellness Centre. Canora Place is part of Edmonton's 10 Year Plan to End Homelessness, and will provide urgently needed accommodation for 30 men and women who have experienced chronic homelessness. Brochures and donation envelopes are available in the church or from the parish office. Please make your cheque payable to the parish, using the specially marked donation envelopes. The parish will issue you a charitable donation tax receipt and will then forward a cheque for the total donations received to the Visions Charitable Foundation c/o Jasper Place Health and Wellness Centre. For more information, con-

MARY'S YES

A weekend advent vocation retreat for women who are discerning God's call to religious life at Providence Centre, 3005-119 Street, Edmonton on December 17 (6:00 pm) to December 19 (noon). For reservations/or information please call Sr. Toyleen (78)436-7250 or email: tfoot@providence.ab.ca

Salt + Light Midnight Mass from the Vatican | LIVE

December 24, 4:00pm ET / 1:00pm PT
Pope Benedict XVI celebrates the Midnight Mass on the Solemnity of the Lord's Birth. Salt + Light will broadcast this special celebration live at 4:00pm ET, with encore broadcasts at 11:00pm ET and 3:30am ET (Christmas morning); 8:00pm PT & 12:30am PT (Christmas morning)
For full programming info and more Christmas specials visit saltandlighttv.org.

Nothing More Beautiful Moment

"Repentance, conversion, return, new life in Christ. This is the perpetual dynamic in the Christian life, one that requires a great deal of effort and perseverance to master. It requires the ability to learn from others, to listen to others, to realize one's own lack, and to strive for a better way, in Christ. Above all, however, it requires prayer and the ability to submit to the Holy Spirit who is the true agent drawing all of us into the oneness of the Church, into the loving unity of the Holy Trinity."

Stewardship

December 12th – 3rd Sunday of Advent

In the readings today, we discover two virtues of the disciple and Christian steward – patience and persistence. The stewardship way of life is both joyful and rewarding, while at the same time being challenging. We need to be patient with ourselves and with others if we are to persist in the journey. It is, after all, the work of a lifetime. Being a steward and disciple is to place Christ at the center of our lives. In doing so we are able to take on the daily challenges of life with confidence and hope.



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂
Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488
堂區通訊 Parish Newsletter

二零一零年十二月十二日 December 12, 2010

禮儀年甲年

『在婦女所生者中，沒有興起一位比洗者若翰更大的。』 將臨期

藉著今天的三篇經文的啓示，我們可以做出以下三點反省：

(一) 在痛苦中懷抱希望

我們聽到先知提到選民遠離天主後所經歷的痛苦。在我們的生活中，時時經驗到罪惡給我們帶來的痛苦。我們必須在天主面前承認我們的破碎和有限，但是也同時深信天主會來拯救我們。在面對各種痛苦時，我們所該堅持的，就是在天主內懷抱希望。就因為我們深信天主對我們的愛與許諾，我們能懷著信心告訴自己，痛苦和哭泣將會成為過去。大地和它的子民將獲得更新，這一切不是靠人的力量，而是靠來自天主的大能。

(二) 我們對天主的期待與盼望經常與現實相差很遠

我們的信仰并不來自天主實現我們對他的種種期待。我們不能用我們設下的條件來試探天主。就如主耶穌時代的以色列人，他們預設默西亞必須生于王室豪門，驍勇善戰，領導以色列人民複國等。這種看法成了以色列民信仰上的絆腳石，使他們永遠無法在主耶穌的身上看到他的默西亞身份。這也讓我們反省，我們在與天主建立關係和來往時，是否給天主定了型或設下界限呢？我們在天主面前，應當認清自己的有限，謙遜地選擇服從天主的安排，不是給天主預設下條件，強迫他來向我們證明他的身份。

(三) 讓我們積極準備慶祝聖誕節

為許多人來說，如今的聖誕節已經變得十分商業化了。在許多大城市，聖誕節變成了瘋狂購物的季節，人們意識不到慶祝聖誕節的真正意義。就如若翰試圖在主耶穌身上認出他的默西亞的身份，讓我們也在將臨期的最後兩周內，好好地反省我們是否讓主耶穌在我們的生命中作我們的默西亞？如果我們願意成為主的門徒，參與他的使命，那麼我們就必須時時意識到主耶穌就在我們當中。其實，參加宗教儀式僅僅是信仰生活的一部分，讓我們向天主敞開心靈，讓他來改善并主導我們的生命，以便我們積極勇敢地活出我們的信仰。

將臨期第三週讀經、福音章節

3rd Week of Advent Daily Reading

主日 S 依 Is 35:1-6,10; 雅 Jas 5:7-10;

瑪 Mt 11:2-11

一 M 戶 Nm 24:2-7,15-17;

瑪 Mt 21:23-27

二 T 索 Zep 3:1-2,9-13; 瑪 Mt 21:28-32

三 W 依 Is 45:6-8,21-25; 路 Lk 7:19-23

四 T 依 Is 54:1-10; 路 Lk 7:24-30

五 F 創 Gn 49:2,8-10; 瑪 Mt 1:1-17

六 S 耶 Jer 23:5-8; 瑪 Mt 1:18-24

主日彌撒捐獻

Sunday Collection

二零一零十二月四、五日

December 4 & 5, 2010

主日捐獻 Sunday Collection	\$2,993.25
還款基金 Building Fund	\$2,841.25
特別捐獻 Special Offering	\$ 228.49
其他捐獻 Other	\$ 975.00
維修捐獻 Maintenance	\$ 40.00
新春嘉年華 CNYF	\$ 300.00

輔祭組會議

輔祭組於 12 月 19 日 (下主日) 下午一時至二時半於聖堂會議室舉行會議及聖誕節彌撒綵排禮儀。請全體輔祭準時出席。輔祭組歡迎並邀請有興趣加入的青少年一起出席此會議。多謝！

主日學消息

十二月十二日因堂區將臨期退省，主日學休假一天。

十二月十九日及二十六日定為主日學聖誕及新年假期，二零一一年一月二日復課。

製作賀年食品招募義工

誠邀堂區有興趣參與的兄弟姊妹，慷慨協助在本堂廚房特製賀年食品，日期如下：

油炸食品：2011 年 1 月 3 日至 7 日

(星期一至星期五) 及

10 日(星期一)、11 日(星期二)

年糕：2011 年 1 月 12、13 日

(星期三及星期四)

蘿蔔糕：2011 年 1 月 20、21 日

(星期四及星期五) 及

1 月 24、25、26 日

(星期一至星期三)

每日工作由上午九時半至下午五時，時間任擇，長短均可。如該日遇上天氣惡劣，需要改期及有任何查詢，請與葉麗珊(Agnes) 聯

新春嘉年華賀年食品

訂購日期及時間

2010 年 12 月 18、19 日(星期六及星期日)

2010 年 12 月 25、26 日(星期六及星期日)

於該日彌撒前後 30 分鐘，在禮堂門口處為你們服務。歡迎各位踴躍訂購，共慶新春。

提貨日期乃訂於：

2011 年 1 月 22、23 日 (星期六及星期日) 的

「聖家節慶結婚周年」聚餐晚會

「聖家節」是教會為了宣揚「納匝肋聖家」精神，鼓勵信徒效法聖家，並以聖家為家庭楷模，建立個人幸福美滿的基督化家庭生活。

每年，堂區為了宣揚聖家精神，在「聖家節」當日的十一時主日彌撒中，舉行「重宣婚姻盟約」的儀式。希望藉着這個儀式，提醒大家緊記幸福美滿基督化的家庭生活，是由嚴肅的婚姻盟誓開始。

今年的「聖家節」慶祝氣氛將延續至當天的晚上，堂區將於當晚主辦『聖家節慶結婚週年』聚餐會，藉此宣揚聖家精神，同時讓大家共聚一堂來祝賀本年「重宣婚姻盟約」的夫婦。歡迎全體教友踴躍參加，一齊同樂。截止售票日期十二月十九日。

聚餐晚會

日期：二零一零年十二月廿六日(星期日)

時間：下午六時正恭候、

下午七時正開始

地點：喜萬年大酒樓

17512 Stony Plain Road

內容：晚餐、結婚周年慶祝、家庭見證、遊戲、分享等。

費用：成人席每位三十元、

小童席(十二歲以下)每位 十五元

請到詢問處或堂區辦事處購票。

查詢請致電 Vincent Liu

電話：780-908-699

聖誕夜茶點

按本堂過去傳統習慣，聖誕節前夕子夜彌撒，將提前在十二月廿四日晚上九時正舉行。彌撒後全體將齊集在大禮堂，互祝賀聖誕快樂，並享用由教友預備的豐盛茶點美食。

為此，懇請教友在聖誕前夕晚上，帶備一份家庭特製的糕餅美食，以便在彌撒後與別人分享，食物可在彌撒前交給主日茶座茶水部代為處理，特此祝各位聖誕快樂，主寵滿盈。

Altar Servers Group Meeting

Altar Servers Group will be holding a meeting on December 19 from 1:00 P.M. To 2:30 P.M.. They would like to take this opportunity to invite new members into their group as well as holding a rehearsal session for the upcoming Christmas Masses. All altar servers and those who are interested to become an altar server please attend the meeting. Thanks!

Mark Your Calendar!

St. Joseph Seminary and Newman Theological College will be ready to welcome you in the new year to our new buildings at the Catholic Campus on 84th Street and 100th Avenue. All parishioners are invited to Open Houses on **Saturday, January 29**, and **Saturday, February 12**, from 1:30 p.m. to 4 p.m. Come visit us and see the beauty of the Gospel proclaimed in beautiful architecture, made possible by the grace of God and the generosity of His people.